

Соколёнок

1/2016

январь - февраль



Чавалачин

0+



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЬАЙССА ОҮРЧІАНССА ЖУРНАЛ



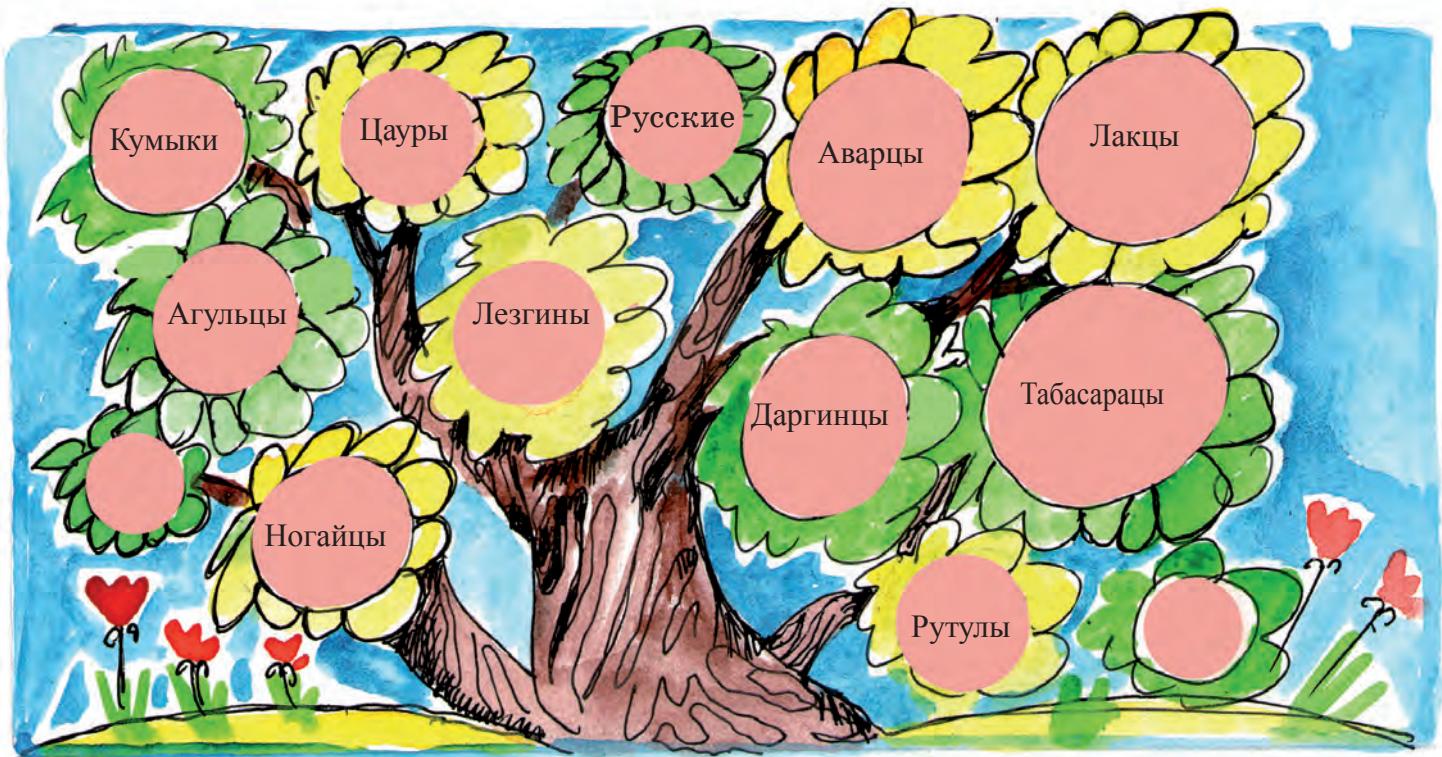
ДУСШИВРУЛ МУРХЬ.

Чавами дустал, цана зу тIивтIусса «Чавалачин» журналданий ттул къаст хүнни зущал дусшивриясса ихтилатбан. Жула пухърунналбюхттул бувсса дагъусттанай ялапар хъанай бур мукъцIалунния ливчусса, личIи-личIисса мазурдий гъалгъа тIутIисса миллатру. Мазру личIи-личIисса бунугу, миннаал ойтту-ттурчIавусса дусшиврул мий кунничIан ку, хъинну гъан бувну бур. Ххийну пикри барчан, Дагъусттан лахълай бур личIи-личIисса, къанкъ нахIусса тIутIаяту бувсса ца хъунмасса кацIину. Муниятурхха щалагу дунияллийх Дагъусттаннал халкъуннал дянивсса дусшиврия цIа дурксса. Гыч укунсса билаят дунияллул гъунттулу цамур бакъахъунссар. Муниятурхха жула Дагъусттан хъанахъисса чIавусса миллатиртал дянивсса цIакъисса дусшиврун бювхъусса мурхьну. Миккусса халкъру, ци захIматшивуртту ялун диярчангү, куннал ку гъили буллай, куннал ку ххари буллай, куннал чIарав ку

бацIлай, дусшиврул мурхьирай гъантта бувкъуну, аргъ дизан дуллай бур. Ххийну хIисав дарчан, дагъусттаннал миллатиртал дусшиврул мурхь бувгъуну бур лухчинувух куртIину ппив хъусса цIакъисса, къянкъисса мархрал.

Га дусшиврул мурхь бур жула Дагъусттан, гания дирзсса гъарххасса къяртригу буру жува: ина, на, тама, кIама, гъаннайсса жува цинявпагу. Жува цинявннал айкинни га мурхь буруччин, дякъия, сситтуя, питнардая ва цаймигу оьшивурттай. Жунма цинявннан кIулну бикIан айкинссар ца каних хъатру рищун къашайшиву.

Жул чIавами дустал, гъунттийсса оьрмуулул тIутIив дуручара дусшиву зула яруннал жавгъарду кунна. Дувара дусшиву цайми миллатиртал дуклаки оьрчIаштал, дувара чагъардайнусса дахиаву, му дахиаврил дяних лирчусса чаннанил ххалуйх мабитари сси бакын. КIулну бикIияра, дуниял дусшиврул дакъа ссалчIав къадугъантIишиву.



Суаллу ва жавабы

(Табиаңтрап дарсирай)

Муаъллим: Садикъ, ва жува ялапар хъанахъисса кіанттайсса тібиаңтрап вин цумур чұмал ххүйдизай?

Садикъ: Түн мұккесса личишизу къадикәй жула лагмасса тібиаңтрап ххүйшизу ляличинура личиличисса дур. Түн ххүйдизай тібиаңтрап баргъ бивтнийгу, даршунийгу, гъарал лачлаччинигу, кіннттул марххала буллалинигу, чиясса инттүл лухчи мюрш урттүл щюлли лаган дуллалинигу.

Муаъллим: Ми чіннү ссал چюлу дай?

Садикъ: Гъарца задрал چюлу дай, так ми چюлушиннарду жунна ххал хъун, минул бигълагъисса ссихирах вичи дишин арқинни. Цукссаса چюлу къадай тібиаңтрап, цукссаса дакі тирх учин къадай мурхьирдава лехлахисса лелух-хантрал мақъаннал, мурхьру щюлли хъукун, гай ранг-рангссаса тіутіал چюлу бувкун, яла гай мурхьру ахъулссаннүл бувциукун?! Гъан-найсса, чиясса интту хъхьичіва хъхьичі архния бавсса орватіул къярлілгума дакіру ххари дай.

Муаъллим: Утти буси ци ххуй къадизайссарив?

Садикъ: Ххуй къадизайсса задру چяруссаса дур, цивгу инсантурайн, хаснува орчтайн хъар хъанахъисса. Орчтру лагай ваңтравун экспурсия-лий. Чіявуну ғанма хіаз бан бичай къевтів, яла гагу лещан къабунма лагай. Лещан къадурсаса ңугу лаг-мара ппир шай. Га къевтіл левщун махъгу, ганил чуччин дурсаса арща-рай چярувссаса шиннайгу уртту къах-хахай. Чарттарактів битлай къаті бай лелуххант, гъагъай мурхьирдал къяртри. Қа мурхъ ххаххан бан шинну шай, къукъин тіурча хъунма



хіал къашай. Түл пикрилий, жува инсантал буру жула лагма-ялттусса тібиаңтрап душмантал. Тібиаңтрап жула ватан, жула аваданшивурхха.

Муаъллим: Садикъ, щянкіу. На вин журналданий бихълай бура хъунма-хъунмасса ххюва. Тібиаңтрап ххира шаву, му авадан дуллалаву, му инсаннал ғанма ғала буллалисса, багъа бишун къашайсса хъинбалар. Щала дунияллул арьщи ғинявшпа халқъуннал аымсса къаттари, някісса савнил магъулусса. Так му хіакъмур бувчін буюхъайсса, мунил къадру бан шайсса так инсаннашар, му унүтій тібиаңтрап дюхъян дуллалима.

Мирза Давыдов

Азелмад-хан Султанинчул Альпалун

Лачиндалул хъаттирдай
Ссурулун гъазгу хъанай,
Къарчигъайлул гъавасрай
Гъужум бувну ачавай,

Душманнал муххал хъатИри
Ца-цанних къатI дувайва.
Нигъал ххурхху бутайва
Ссавруннайн ва аърщарайн.

Вил цІа цанма бавукун,
Ццах учайва душманнал,
Ина ссавнин гъаз хъувкун,
Лихъайва шярут кунма.

Щалва Аърасатная
Эяллу дуванну тIIий,
Гъужум бувесса Гитлердул
Хъару гъагъари хъуссар.

Совет вирттаврал дянив
Бюхттулсса цІагу ларсун,
КIIила лайкъ хъунна ина
Хъазамрай цIуртти лачун.

Ина бувесса гъунардал
Бур циняв хIайран буллай,
Вил цІания пахрулий
ТIунну жу виха балай.

Рамазанова Самрат, МБОУ гимназия № 11
Лакку мазрал муаъллим



МУАЛЬЛИМНАЛ ТЯВАКЪУВ.

Ххирасса ттул буккулт! ХIурмат ла-
вайсса ттул миллат!

ХIакъину на жула цIуцIану, жун-
ма чара бакъа аyrинсса, бухлаганс-
сар тIий нигъ дагълагъисса, нахIусса
лакку мазрая чичлай бура.

На оьтIий бура, миннат буллай
бура, ттумагу хъинну ххирасса, Дагъ-
усттаннал миллатиртавугу хъинну
чIяруssa хъхьичIуннайшивртту дурс-
са лакрал миллатрайн!

Инсаннал оърмулуумазяла аyrин-
мур ярагъну хъанахъиссар. Инсаннал
бакIрал пикри баву къагъассар, бувс-
са пикри бусансса бюхъугу, гъунар-
гу бикIан аyrинсса. Маз пасихIну
къакIулну, бувсса пикри бусан, аylтту
бан къашайссар.

Дунияллий 2500-нния ливчусса
мазру буссар. Гъарцагу мазрал журар
инсантурал цанма хасъсса мазрал
жура хъанахъиссар. Маз бухлавгукун-
миллатгу бух лагайссар. Мунихлуну,
цумацагу буттал кIанугу, миллатту
ххирасса инсаннал, цала ниттил маз-
рай хъуннасса дакI цIуцIаву дикIан
аyrинсса. Маз жула буттал буттахъ-
ая шихунмай жунма ябулан аyrинс-
са яла ххирамур ххазинар.

Ниттил маз ябаврил, ялун нанис-
са никиран лахъхин баврил агъам-
мур кIану бугълагъиссар кулпатрал.
Шагърулийсса кулпатиртаву лакку
мазрал кIану оьрус мазрал бугълай
бур. Жула мазрал бакIщарапину кул-
пат хъанахъиссар. Ниттил мазрал
бучIантIимунил чулухуннайсса яла
хъунмур нигъачIаву-маз ичIува ишla
къабуллалаву хъанахъиссар.

На ттула цIаниятугу, циняв лакрал
миллатрал цIаниятугу дакIнихтуну
барчаллагь чин чай бура лакку маз-
раха зузисса аылимтурахь, лакку
мазрай чичлачисса чичултрахь ва
шаэртурахь, лакку мазралдарсрудихъ-
лахъисса муальлимтурахь, лакрал ба-
лайчитурахь, лакку мазрай итабакъ-
лахъисса журналлал редактортурахь,
лакрал хъаниил «Дараччи» клубрал
хъунмур Мариян Чибиевнахь.

Бачи циняв цахъуну, бацIан банин-
ча лакку мазрал ялун нанисса оьбал-
дарал мугъали.

ОърчIру, лахъхияра лакку маз!
Гъалгъа тIутIияра ичIува лакку маз-
рай! Ва жула ниттил накIлил мазри!

ПатIимат Альиева

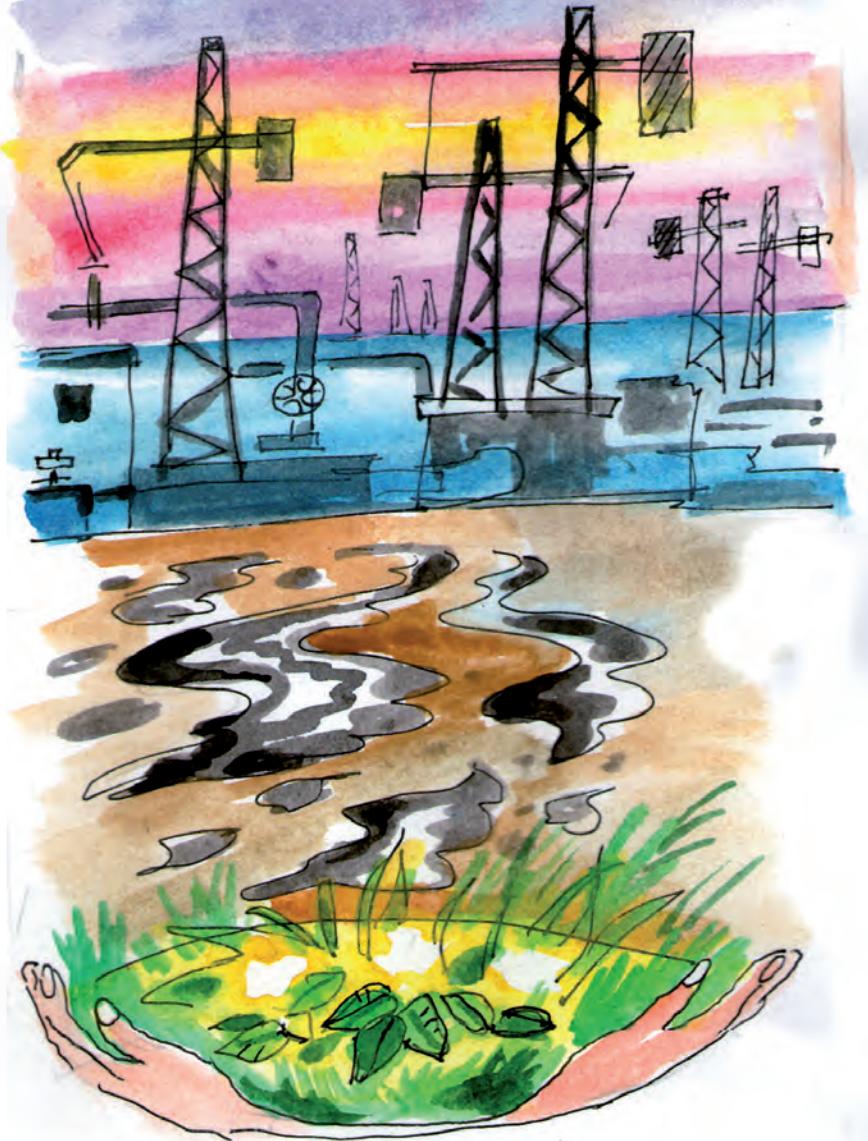
МахIачкъалаллал 16-мур школа-
лул



Исое Жаңсаямбай

Инсан, ядува Аърши,

Күлнугу хұнтышизу
Зарал ва дунияллун,
Инсан уссар ттирикілай
Ванил базу-базурду,
Ляқтын чай гайннуусса
Мяъданначтаннса ххуллу.
Аърщарап вирдакірава
(аъркинсаннуяр ххину).
Инсан уссар векирдай,
Роботрайн увқасса куна,
Хъхыу-кыни дақъа бихлай
Ва ялун ххилай хъуручі.
Гъар кыни инсан уссар
(аъркинсаннуяр ххину)
Аърщарапа навт буклай,
Ганил туннурду уссар
(ахир ссайн дукканавав)
Бачіва буллай газраціа.
Пикри къабувну инсан
Ачира, ттинин куна,
Аърщаран аъзав дуллай,
Бюхъай га лекълангу,
Ягу ца чул кізу хъуну,
Га чулийннай дақлангу!
Инсан, ядува Аърши,
Ядуван чіун дунура.



ЧІЯВУ ХЪУННАВ АЪРЩАРАЙ

Хъинсса инсан ххал хъурча,
Яруннин чани ххи шай,
Дард ххину диркісса дақігү
Ца мутталий раҳлат шай.
Буцай душ ва жалинчу
Бухъурча дақіру ххуйсса,
Гайнная хъусса кулпат
Бикітай ціакъисса, ціанихсса.
Къашайсса қунна тачів

Интнияту мусил ссут,
Къашайссар лажинлякъу
Дугърисса инсанная.
Хъинсса инсантурая
Хъиншиврул чани бачай,
Гайннал хурматту лахъну
Бикітай халқұннал дянив.
Чіяву хъуннав аърщарай
Дақіру хъинсса инсантал.



Дорнчаха

МИНА-ГЪАНЧ

Гъарца рухI дусса затрал,
Ва рухI дақъамунилгу
Дуссар цалла ниттихъул
Цанма оърму буллусса.
Бурги zu гай неххардих,
РатIавух экынайссаса –
Гайннун щин дуллалисса
Ниттихъул щаращиври.
Бурги zu арив ххярхссаса
Ххуй-ххуйссаса уртту-тIутIах,
Аърщаравусса мархир
Ниттихъул гай хъун дурсса.
Бурги зунттурдах лагма,
Цакъну дасттарду дурссеа –
Гай хъазамрай байгъусса
Къаннур гайннул ниттихъул.
Амма циняр затирттал
Дуссар аымсса нинугу –
Му жулла дунияллий
Оърмуулул мина-гъанур.



«ЛАКРАЛ АЛЬКЬЛУКАР» ТИССА ЛУТТИРАВА



* * *

— Абуталиб, вил цими оърчI буссар? — цIувххуну бур ацIва оърчI бусса табасаранчунал.

— ЧIявусса, — жаваб дуллуну дур Абуталиблул.

— ЧIявусса ми цикссари?

— Ва шагърулуву буцири оърчIру на ттула оърчIан ккалли бара. Миннал хъяхъаврил ххари ара, айтIаврилгү айтIи ара, — куну, ихтилат кутIа бувну бур Абуталиблул.

* * *

— На вин ца ххуйсса сурат пишкаш данччайура, — кунубур Абуталиблухъ ца хъунасса художникнал. — Буси винна ва дунияллий яла-яла ци ххий дизай?

— Ва дунияллий ххуйсса задру гъаксагу чIяруссса дур. Амма ттуннарив чIиви оърчIан ккукку буллалисса ниттияр ххий дизайнса цичIар дакъар, — куну бур Абуталиблул. — Бюхъарча мукунсса сурат пишкаш дува ттун.

* * *

Баргъ хъинну кIири бувсса, MaxIачкъаллал шагърулуву бугъ бусса къини дия. Буйнакскил цIанисса кIичIиравух ихтилатрай най ия Абуталиб ца жагъилнащал. Щин даххайсса «Щаращи» тIисса тучандалуштал архIал бацIайхту, жагъилнал Абуталиблухъ куна:

— Абуталиб буттауссуй, дяркъусса щин къахIачIаннав?

— Гъаксагу мякъну ура, — жаваб дуллуна Абуталиблул. — Барчаман бургъилгу кIири баву.

— ВацIана, — куну, жагъил тучандалул хъулух хъуна. Гикку тIурча мадара хъуннасса очередь дия. Жагъил, гайгу тий-шийнмай бувну, кьюча бивгъуну, ца костилайн агъсса угъарасса адаминал хъхьичIун увххуна. Адамина ци тIий ивкIессияв, жагъилнал га хъачIрая увгъуну, чулинай хъит увна.

Дяркъусса щинал дурцIусса, бартгу тIивтIусса шушлущал ца хъуннаст

са виричушиву дурсса куна, жагъил АбутІалиблучан увкІуна.

— На къахІачІанна, мякъ левхунни, — АбутІалиблул шушлуйн ка къатІиртІуна. Ганан хъумур къакІулсса, ца-ца канихъ ца-ца шушлущал банд лавгун авцІусса жагъилнахъ, костиллайн агъсса адаминагу ккаккан увну, къаччан бивкІсса чІуний ххи бувна:

— ДухІин дусса адаминал, таксса духІин дакъассса тІул къадайссар.

Цува куна угъара хъусса яруссаннал шаэр Хіажи Залов хъунаавкъуну ур АбутІалиблун Дагъусттаннал чичултрапл идаралул хъулух. Ссалам буллуну, яхши-хашгу бувну, АбутІалиблул яру мазрай цІувххуну бур:

— Хіажи, та ккаккарчангү вил хъаралух бувгъуну кказитирттал чланну дикІайхха, ина мий циняв буккаравкъай, ягу буккай мишан дарав?

— Вагъ, му ци суаллияр ина ттуххъун буляссса, — маҳіаттал хъуну ур Хіажи. — На циняв кказитру буккайссар. Жунма шаэртуран кІулну бикІан айркинссар дунияллий хъанахъимур. АцІула, ина тачІав цавагу кказит къабуккарав?

— Къабуккара, ттун ттула оърмуллул лаххъин бувмургу гъа хъанай бур. Ялагу ттул чІаххурай уссар ца «биси». Ганан кунма дунияллий хъанахъисса ишру щинчІав къакІулхъунссар. Ганал буслай, на ганахгу вичІилий, ттувува нава шеърирду ляхъан буллан икІара. Дагъусттаннай хъанахъимур

тІурча ттухъ ттула щарссанилгу бусай, цаниил ялув кІивагу бивхъуну.

Ахттая маҳъсса чІумал шагъруллул паркраву цана цувалу щяивкІун ивкІун ур АбутІалиб. Чараҳ увккун нанисса лахъисса чИригу бусса адаминан га хІисав хъуну, увкІун, чІаравгу щяивкІун, яхши-хаш буллан ивкІун ур.

— Ттун ина къаувчІуннахха, чассара, цІа цу учайссар?

— Яр, на вин майжаннугу къаувчІурив? На зунний шава цимилагу хъуссара. Тайлассар, та чІумал ттуй чІири бақъассия.

— ЧІири битан щин бунугу оъзру-зад хъурив?

— Къавхъунни.

— Туну жагъилнал мукссава урисса чІири битаврил савав цири?

— На художника. ЦІа дуркесса циняв художникурай чиртту бивкІссар.

— Ачу да, — куну бур АбутІалиблул хъатлийх хъатгу рирщуну. — На уттинин щалава гъарчалттуву ивкІун ура. Сайки майцалла шинал оърмулийн ияннин ттун къакІулну бивкІун бур художникнал щалва гъунар ганал чирттараву бивкІшиву.



Рирщуна азанал ча хъати Қкузанайх

Къабувну ккалли-сан
«Чавалачин» хъис;
Азанал Қкузанайх,
Агъ, рирщуна хъат!

Абабай, га хъатлил
Увну къазразан;
Къабикланнав микку
Къаччан Қкузанан.

— Учиакъуй, ина
Ттуйх циван рищав?
Му ас бакъашиву
Дирну дияйнийн,
Ина ура увккун,
Валлагъ, ца ккаччийн!

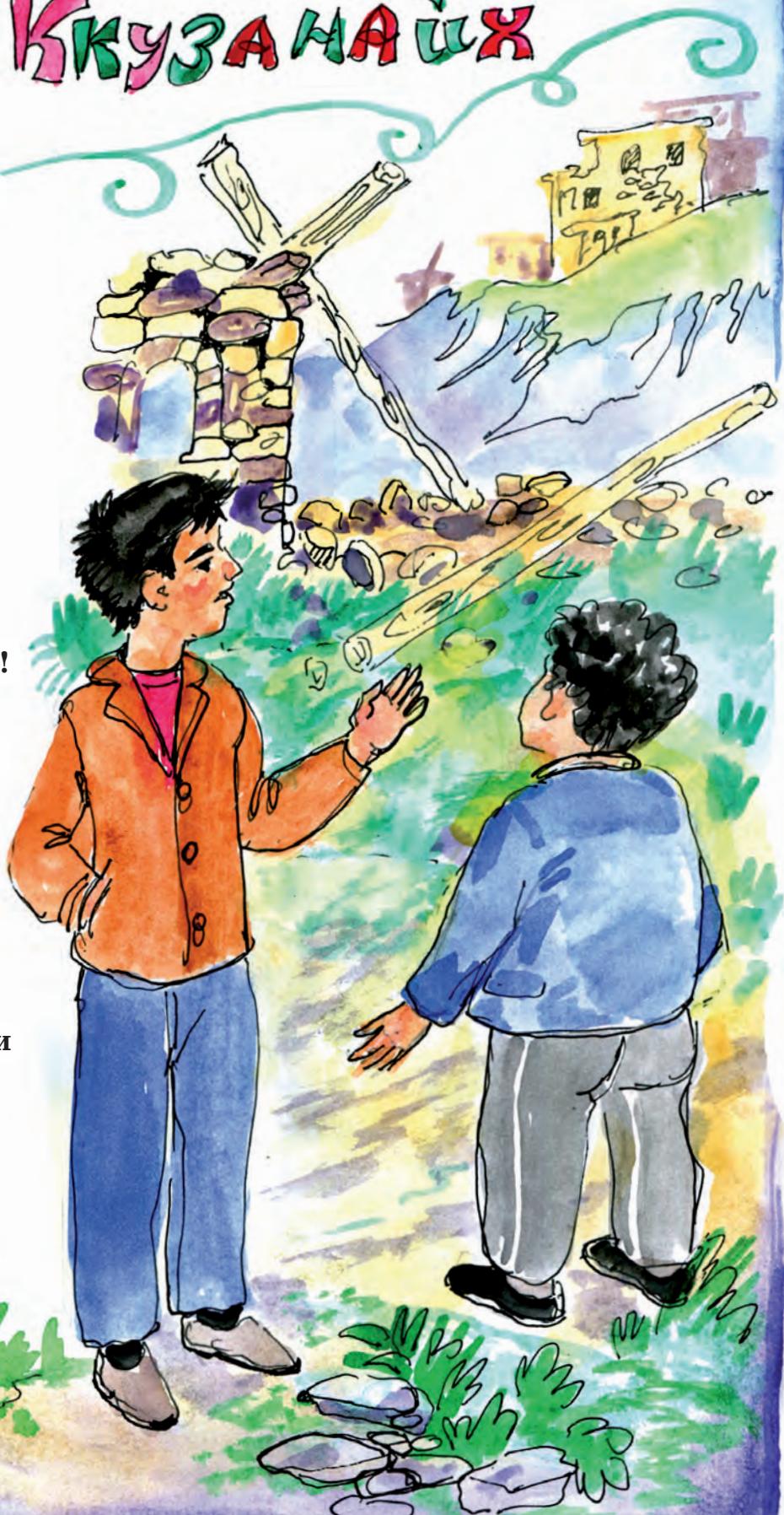
Нач хүн аркинссия
Ттуйх рищун му хъат!
Яр, ина акъарав
Оърчлан ца эбрат!

Хъян ивклина микку
Лахъну Азана.
Куна яла ганал,
Ивклин, агъ, зана:

— Қкузанай, ца хъатри
Рирщусса на вийх!
Къаавхха қкурукки
На ина га щях!

Къабучир кия дус
Хъяхъи буллайнма!
Аркинсся рагъангур
Гайннал, явар гъа-а!

Мунияту рищав
Нагу вийх ца хъат!
Ура тий бияннав
Оърчлайн баракат!



Мурзә Даңғыл

Азанай ва Ккузанай

Азана чIивисса чIумал, ганал багъманчисса ттаттал цала ахъуву дургъуну дия ахънилсри. Яла-яла биовхъуну бия къавунну. Гай хъунисса бунугу, хъахъивагу лавгун бакъая. Ттаттал Азанай ва ганал чIивима уссий Асадуй дюъ дирхъуна, хъиннухъи лаганнин, цавагу къавун биттун къабучIискар, бикъавсса гай нацIусса къабикIайссар, куну.

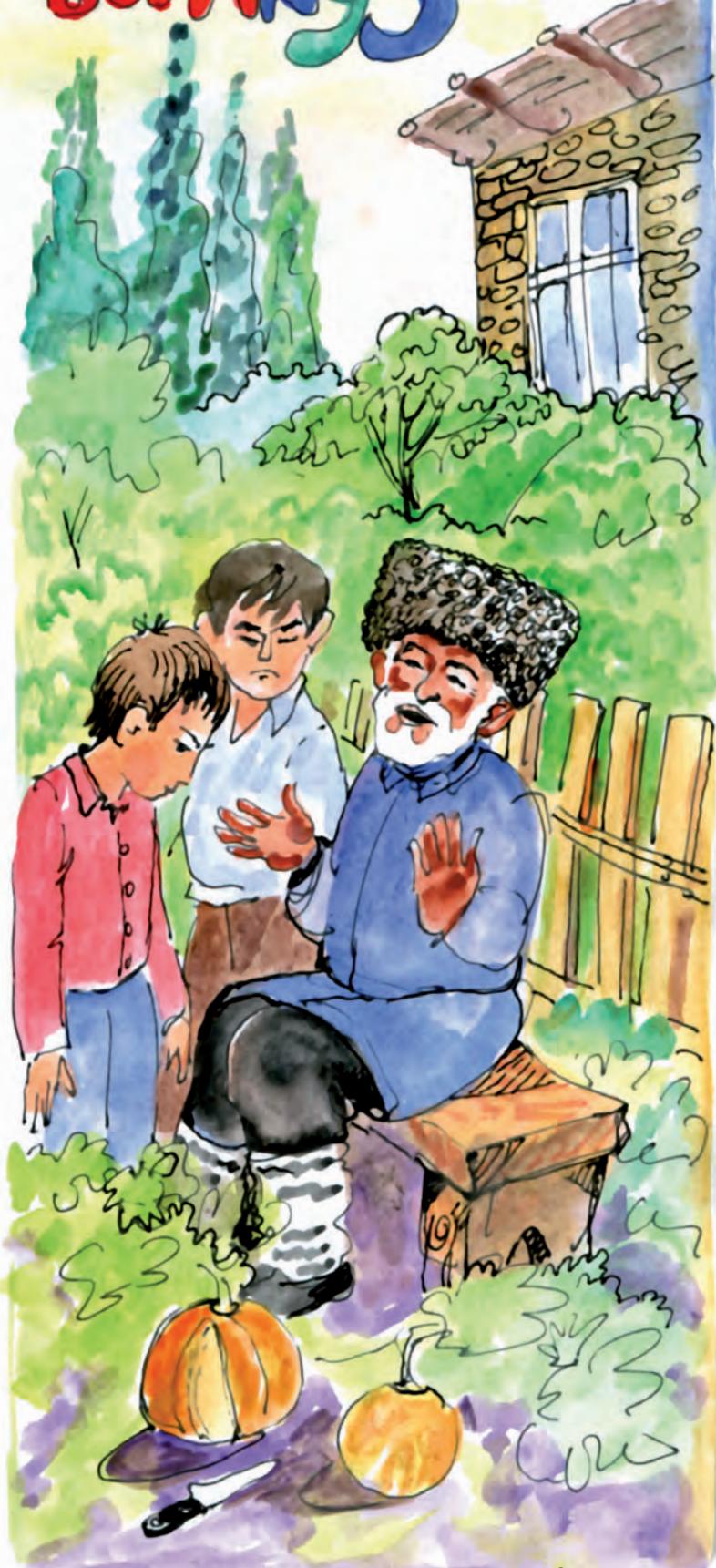
Гай гъантрай ттаттал гайннан ца-цаннан ца-ца царай эмаратсса жипаву дишай чIиллу ларсун дия, гай ласи тIий миннатру буллай буну тIий.

Ца къини даврияту зана хъусса ттатта шавайнагу къаувххуна, най уна ахъувун лавгун. Цакъни биявай къабивтсса шанма къавун ганан аъжаив бивзуна. Га ца кIура баен бувкун, аърщарайн лавмур чулий чIиллух дуркесса ккутиру ххал хъуна. Ганан най буна бувчиуна, нацIу хъуну бурив ххал бан шанмагу къавунналий ккутиру щил дуркесарив. Гъай-гъай, Азанал чIивима уссил Асадул.

Ттаттал лахъесса чIуний овкуну, Азана ва Асаду ахъувун бучIан бувна. БучIайхту цувххуна, биявайсса къавуннай чIиллух ккутиру цуманал дуккарду, куну.

— На къадуккав, — куна Азанал.
— Нагу къадуккав, — куна Асадул.

— Эгье-гъей, щил оврчиру биявав вайннуй ккутиру дуклай? — пиш куна ттаттал, хIисаврай Асадухгу урувгун. — НацIу хъунувагу буривав? Бачияра биттуннуча.



- Мабиттара, ттаттай, мабиттара!
- Асаду ятIул ивчуна. — Вай хъисвагу нацIу хъуну бакъая.

* * *

Мукъра шин хъусса Шаравгу цила ниттичIа къаивтун, ганал нину кIюрххила даврин ларгунна. Цурда да-чиннин сирвантравусса ккупилува кIира шоколадгу дуллуну, Шаравлуй дюъ дирхъуна:

— Азана даврияту учЛанинин, бавах-гу вичIи дирхъуну, паракъатну вила игрушкардащал тIуркIу тIутIу. Хъин-нив?

— Хъинни, дадай...

Ахтая чул хъуннин цащала щува тIуркIу тIутIисса Шарав, цайми къи-нирдайнияр ххари хъуна, дарсираяту Азана увкIукун. Муниннин диванна-

лий чулий дагъесса бавагу, шанул лях ларгун дия.

— Уссай, — куна Шаравлул, бава чантIкъаучиншиврулчIугулапва лагъ бувну. — КIа сирвантравусса ккупилува дуссар чIярусса шоколадру. Ттул ка диллай дакъарча, ца винна, ца ттун ласияр, бава шанай дуна.

— Хъинни, на кIай ласуннин ина ба-ван къарагал бува, — ххари хъуна Аза-на.

Ларсуна ккупилува Азанал мукъ-ра шоколад.

Шаравлул анаварну ялттусса чагъаргу ттиривхIуну, лиркIуна къацIливун шоколад. КIилчинмуния чагъар ттирихIлагъини, Шарав урв-гугуна бавах. Ганил ца я тIивтГуну ккаккайхту, шоколад думур ка маxъ ладиртуну, бавахъ куна:

— Бавай, мумур ягу лакъияр!



Саэдлуу ччиту мажь бүвсса күч

Жул ца ччиту буссия
Махъесса, Саэд ххирасса,
Гъар кыини Саэдлущал
Ххяпри дуцлай, бияйсса.

Ца кыини тавханттуун
Ца күуллул оърчI бувххуна,
Ччитунияр хъхьичI ххявххун,
Саэдлул га бувгъуна.

Күуллул оърчI бур цIир-цIир тIий:
«Саэд, итабавкы» тIий.
Ччитугу бур мяв-мяв тIий:
«Саэд, була букан» тIий.

Саэдма ур, хъягу-хъяй,
Азварданувух занай,
Саэдлухъ цирив чин чай,
Ччитугу бур хъирив най.

— Саэд, тти му ци тПулли?
— Ччиту мажь буллай ура.



АЗАНА ВА ККУЗАНА

Курузек Къаласара

* * *

— Вин ци чтан къадиклай, Азанай? — цувххуну бур ца кыни Ккузанал.

— Ккаччи хлап-хлап тий чтан къабиклай.

— Циван?

— Циван биклави, ккаччи лахъну хлав-хлав тий байбишайхту, жул чивитлу чантл учай, ттунгу клану гъуркку буллан багъай, — чайва тлар Азанал.

* * *

— Да, Ккузанай, ми кирагу ка парталий дирхъуну щяиклан къашайрив? — куну бур ца кыни оврус мазрал дарсирай муальлим душнил.

— Учительница, — кирагу ка парталий диширча, чуччисса ва ттул баклайн ххяп щил учинтлессар? — куну, ятлул ивчуну ур Азана.

* * *

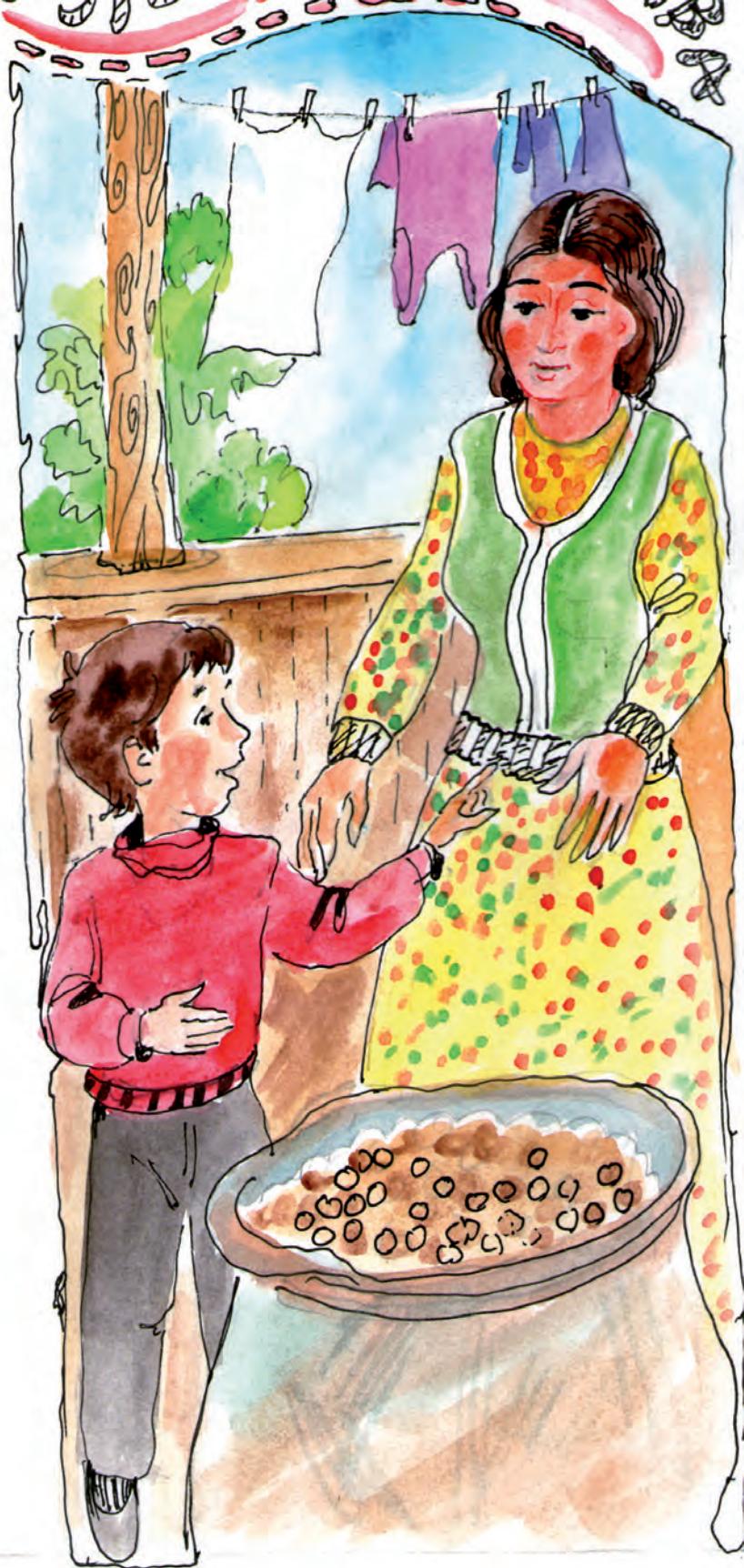
— Дадай, ттун гъивхьру ччай дур, — куну бур ниттихъ Ккузанал.

— Ласи та чантайлува инара, ява ца ххяппа дакъа мадуцлара.

— Дадай, туну инара дула.

— Инара циван къаласара?

— Вил ххяппа ттулссаннуяр хъуннасса дурча, инара дула, — чайва тлар Ккузанал.



КЮРХ

Абдулжельме
Чемекегов

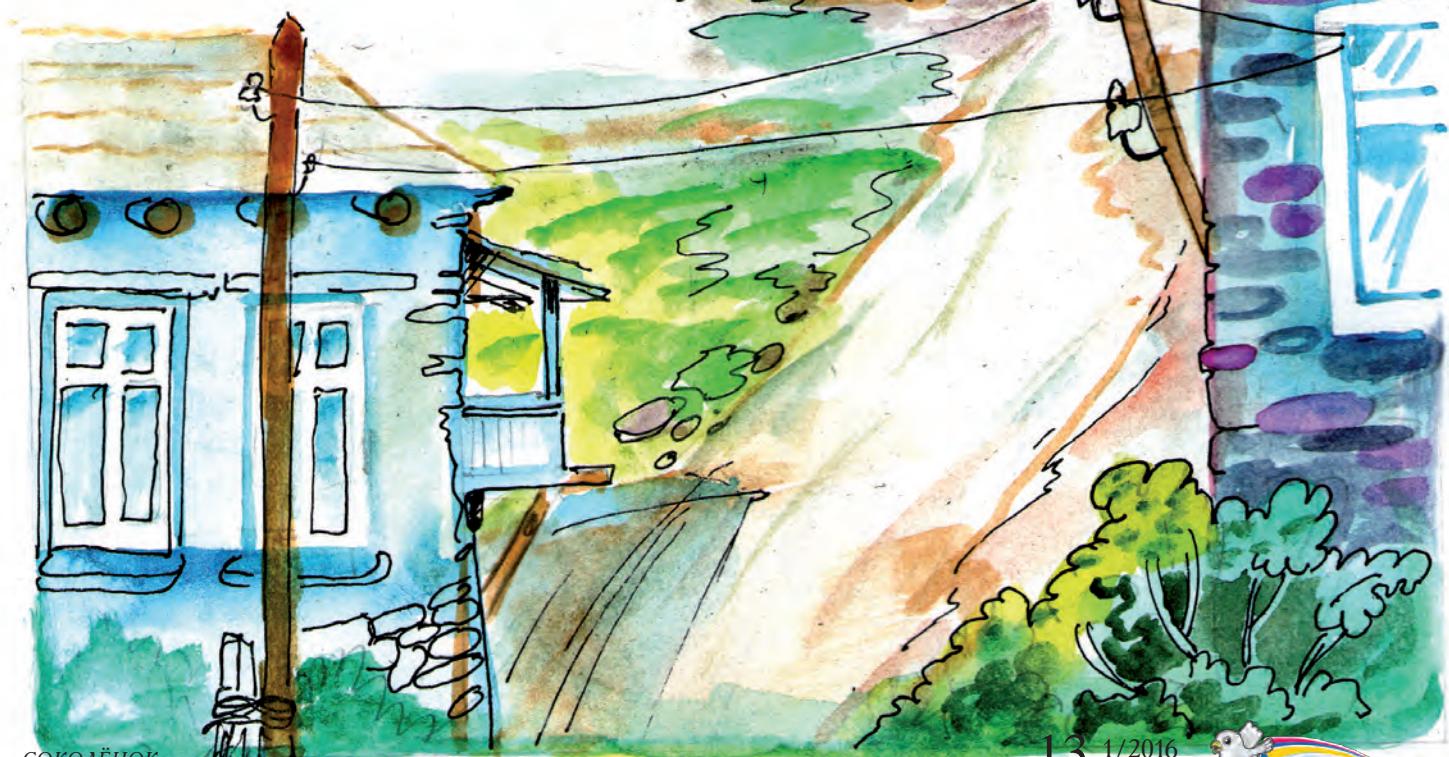
На чантI кура, амма яру тIитIиннина, щинал бувцIусса кружжалул хъирив ка тIитIав. ТумбочкалучIаннив ттул ка къадируна. Яругу тIивтIуну, лагма-ялтту урувгсса, ттун бувчIуна нава шава акъашиву.

Бургъил тIинттал къатта бия чанна лахъан бувну, лампочкарду лархъусса кунна. На, анаварну яннагу ларххуну, увкра хЛаятравун. Гай дия ца зивулийсса къатри. Къатрал махъ бия бюхттулсса зунтурду, хъхичI – уртту-тIутIавун дахъларгсса оърчи-кIурисса ар. Дуниял дия муксса мукун пахъ дагыну: мурхьирдал чIапIая кIунтIатIисса хъхьемал кIунтIилил чIугума бия баллай. НакI руртIусса ссав!

Агъ инай, ххуйшиву ва тIабиальтрал!..

Хъурдай гъарца къини ва дуниял укун чанна лархъуну, марцIину, иминну!

Бюхъайссархха гъунттигу укуннасса кIюрх дучIан.



Хъхъунил лелуххи

Га дия гъинтнил цЦансса хъхъу. Ссавний бакъая ттууруллал касакрувагу, га дия щала цЦурттан лархъуну. Ттун ххай бия гассят гукун хъунисса цЦуртти, чаннасса ссав ганинийн ттунна ххал къарьусса кунна. Яла ургу ина лагмарасса иминсса пахъдагърулух, так на жагъ архния баяйва хIурхIа жюргюр тIи нанисса неххал чIу.

— Вабабай, шикку шанан шайсарив? — ххарину увкуна Ризаханнул.

— Ганал суалданухъхъун жаваб дуллалисса кунма, архния хъхъунил лелуххул чIу бувна.

— Ару-ару-у...

— Цила ччиссаннуйн (гъармашарнин) оьвтIий бунуккар, мукун тIисса учала бур жула халкъуннал, — куна Ризаханнул.

— На ганил ччиссаннул кIану бу гъянна, — куну, Райзудиннул цала ка руннил кIивагу хъункIисри куннийн кув лаян бувну, мурччив ца чулуха чIувин дурну, га хъхъунил лелуххул кунмасса чIурду буллан ивкIуна.

Хъхъунил лелуххул чIурду тикрал хъянан бивкIуна:

— Ару-ару-у...

Райзудиннул кIилчингу цала куццуй макъан дурцуна.

Утти хъхъунил лелуххантрал чIурду гъарца чулуха баллан бивкIуна:

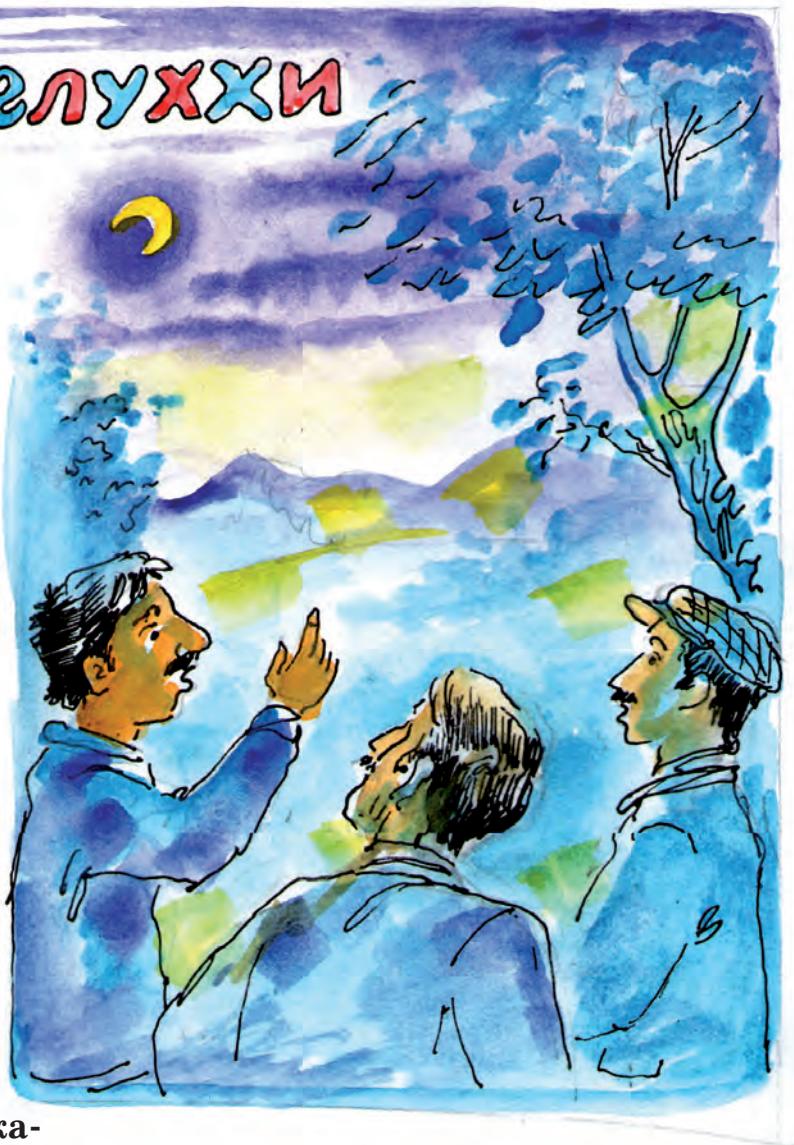
— Ару-ару-у...

— Ару-ару-у...

— Ару-ару-у...

— Гъари тти, Райзудин. КъаикIу, ина циняв куннин ку чими лелуххант батIин ччай урав ва зунттул ухнилун. Винма бунагъ маласларда, лелуххант бачIавасса умуд бишн буллай.

Миннул къадар мукунссар бивкIисса, — мютIий хъянай акъая Райзудин.



— Мукун матIра, балики му жува сававну хъусса къадар бикIан.

Щин кIулссар, ва дунияллий ца савав даkъа, цайнура цурда цичIав хIасул къашайхха. Тайламур бусан, ттун вай хъхъунил лелуххант лащай къарт хъусса, хъунмасса оьрму бувтусса, аькъулул бувччусса, иттан чани лавснугу, гъарзат чIалачIисса инсантураха. КIулссар гайннун цахра щилчIав вичIи къадишайшиву, амма гайрив буссар инсаннан кумаг бамуних, га тайласса ххуттайн уцинмуних.

Райзудиннул ца къаччайннасса хъяхъавагу дурну, ххишала къадурцуна лелуххул макъан.

Лазги мазрая таржума
бувссар Гъарунхъял Сиянатлул.



КъабучИссар жүнма гай хъамабитан!

Ва гъашинусса 2015-кусса шин хас дурну дур та жунна хайнши-
ву дурну хъхъунил хъхъудяризал нахIушанавусса совет хIукуматрал
инсантурайн ххявххун, дяъви байбив-
хъусса душмансса Гитлердул аярал
ххит бувну, ххувшаву ласаврин. Цик-
сагу зулмурду бувну бур га чIумал не-
мецинал аяралуннал жула мюрщисса
оърчIай, хъянний, хъунивхъуминнай.
Ттун дяъви ккавкссар так телевизор-
данувух, кIулли нава ккалай бивкIссар
луттирдайну. Ттула пикрилий, муни-
яр жапасса цичIар даъхъунссар ва
дунияллий.

Ва жула Дагъусттанная 150 азара
инсан лавгун ур та дяъвиллийн. Мин-
нава 3500 инсан цIу бутIуй цивппа ря-
зину аяргагу чивчуны, лавгун бивкIун
бур. Чансса бакъар жула Дагъусттан-
наясса вирттал та Буттал кIанттул
цIанийсса Хъун дяъвиллий цала вири-
чущиву ккаккан дурсса, орденнал, ме-
даллал хъазамру бувцIуну зана хъус-
сагу, чил билаятрай агадлий мина
дирхъуну, тихва ливчIссагу.

Дяъви кусса мукъул ттул даIинивун
къумашиву, нигъ, ццах рутай. ХъхъичI
бацIай ккашил, дякъил, азардал був-
гъусса инсантал, оъттун нанисса сол-
датътал.

Ттул ттаттагу ивкIссар та дяъвиллий
талай. Жагъилсса, зирангсса жагъил,
дахъра 18 шин хъуну лавгсса, зана
хъуну увкIссар ца ччангу бакъа, аъкъ-
лулул увччусса, хъазамгу медаллал
бувцIуну, подполковникнал чинналу-
ву. Та чIумал мюрщисса оърчIругума,
балугъравун бивсса оърчIру кунма,
зий-занай бивкIун бур, хъами тIурчан,
арантуннал даймургу цивппа дул-
лай, хъхъу, къини къакуну, зий-занай
бивкIссар.

Та Хъун дяъвилул щаву къа-
дирсса кулпат бакъахъунссар жула
хIукуматрай. Дада буслан дикIай,
жула шярава лавгсса 15 адаминая,
так кIия адамина акъа зана къавхъу-
шиву. Му бакъассагу, тай шиннардий
цIаллил дирну, чIявуми инсантал
ливтIуну бур.

70 шин ларгун дунугу, Буттал
кIанттул цIанийсса дяъви къуртал
хъуну, амма хIакъинусса къинигу
шаэртал, чичулт, режиссёртал, телеви-
дение, театр бур тания чичлайн-
ма, буслайнма. Жунма хъамабитан
къабучИссар ва хIакъинусса жула
тархъаншиврул, талихIрал цIаний
жанну дуллуми.

Хъунбуттаева Сагъират, 10 класс
Аъхъардал ДД школа



ДУКЛАКИ ОЬРЧАЛ ТВОРЧЕСТВОЛУВА



Ххирасса «Чавалачинналул» дустал! Ттун чай бур зугу ца пишвагу куну ва нава чивчусса жула ичПува хъусса иши-рая зухъ бувсукун.

На бура ялапар хъанай Кривая Балка Тисса дачардал посёлокрай Аъхъардал шяраваллия арх бакъа. Га шяраву 9-мур классраву дуклай бура. Ттуйн учайссар Мусаева Пахай куну.

Жул бур шанма оъл. Гъарца оълил-гу гъантлун ца-ца бадра накIлил буляй. Гъарца къини дадал накI дурккуну, дувай бартгу. Ца нахIусса дикIайча гай цIуну дуркесса барт. Ттул яла ххирамур дукра – гай бартлихун кIарттул ччатI бу-каву. Ттуяргу ххуйну барт дукан ххирар жул ччитун. Жу накI рутIайсса дунура цинна, къанкъ рищайссарив, дадал барт дуккайхту, мев-мев тIий, жухгу буруглай бацIантIискар цинна руртIусса накIгу къарирутун. Дада дакъасса чIумал, на ганин бартлин щуну ччатI булара, амма ччитул, ялтту бартгу дурщену, ччатI къабитай. «Циксса ци дулурчагу, яру къа-бувчусса ччиту бура», – тIун дикIай ттул нину, ччитуя рязи дакъа.

Ца къини дадал бартлил банкагу столданийра къарирутун хъаятравун дурккус-

са, ччиту, столданийнгу лавхъун, барт канай бунува, банка дагъну, циняр барт экии ларгун дия. Ччитуйнсса сситтул, дадал цакуну бартлий чтан бивзуну, ччех диркIун даргъуна. Га, ччитул хъирив хъуна, ххишала на ина къатлуунмагу буххан къабитанна тIий. Му чIумал, жул хъаятрапл Чарах нанисса чIахху щарссанищал дада хъумуния буслай дунура, жул шанма барз хъусса карчI бия кIиччаннайгу бавцIуну, дадал бартлил бувцIусса гъухъа бушлай. Дадан хавар хъуну, цуппа буқъан буллайкун, карчI гъургъу тIун бивкIуна рязий бакъа. Га жул дадая арх буцлай бакъая, гъухъя ланцI учин чтай. Нагу, мяммагу гассят дадай ва карчIурый буссияв хъяй. Яла дадал цамур гъухъа лавххуну дурккуннгу, карчI, дадачIангу гъан хъуну, ссунтIа тIун бивкIуна. Утти дада цурдагу хъян диркIуна, карчI циявагу ссунтI куну, рязий бакъа цихва, инсаннал кунма я бивтуну лагайхту.

Мусаева Пахай, Аъхъардал ДДШ
9 класс



Бағылча Жүйерасса

Чартту

Х

Алкүннал

МАГЬА

Германнал император Фридрих хъинну айқылу бусса, мукъуртти-
ву усттарсса, хъамал къамул бал
күлсса инсан уссар ур тий бавну,
Индиянал паччах I Иоаннул ганацлан
цала вакилтал гъан бувну бур ава-
дансса ссайгъатиртташал. Вакилту-
рахъхун шамма багъул ххирасса,
ляличисса хасиятрапл чарттугу
буллуну, Иоаннул куну бур: «Вай
чартту булара цахъхъунма импе-
раторнахъхъун, яла ттул цанияту
цүххара, ва дунияллий яла хъин-
мур, аркинмур зат цири, куну. Га-
нал жаваб, зана-къулу шаву, ганал
чалъялуусса айдатру күл дурну,
ттухь бусияра, цичав лях гъан къа-
бивтун».

Бувкүн бур вакилтал Германияна-
вун, лавгун бур император начлан,
икрам бувну бур ганайн, бул-
луну бур ганахъхъун цалама
паччах I нал гъан бувсса чартту.
Император нал чартту къамул бувну
бур, амма личисса къулагъас къа-



дурну дур, гайннул ци хасият дуссар, куну, къацIувххуну бур, так ца цIа даврийну гъашиву дурну дур. Вакилтурал ганахъюн буллуну бур паччахI Иоаннул цIанияту булара кусса суалгу. Яла кIул хъанан бивкIун бур императортурачIан гъаминнашал, лахълан бивкIун бур гайннал аьдатру, багъу-бизу.

Цаппара гъантри лавгун махъ, вакилтал бавчууну бур шаппай. Императорнал вакилтурахъ увкууну бур: «Бусияра ттул чулуха зула паччахIнахъ, ва дунияллий яла хъинмур дуцинни», – куну.

БувкIун бур вакилтал цала билаятрайн, бувсун бур Иоаннухъ бавмур, ккавкмур, императорнал ганал гъан бувсса чарттайга, тиккусса аьдатирттайга, императорнал жавабгу. Иоаннун бувчIуну бур император мукъурттил усттар ушиву. Ганан къаччан бивкIун бур, императорнал цала гъан бувсса чарттаву ци ссихIир буссарив къацIувххуну, гай укунмасса чартту хIисаврай личIлачIаву.

Гай чарттал хасият императорнан къадурчIуну лирчIун духьукун, Иоаннул хIукму бувну бур гай чартту махъумай бучIан бан.

Му ниятрай ганал къолтIну гъан увну ур императорнал хъуншагърулийн цала яла вихшала дума заргал, чIяруссса арцу-муси, багълул ххирасса чарттугу ласи, ссайчIав мяшгу машара, куну. Га заргал увкIун Германиянавун, щаяивкIун ур императорнал хIаятраву цанмасса къаттагу лаялун лавсун, зун ивкIун ур, кIисри, канишру дуллан ивкIун ур, багълул ххирасса чартту мусивун бакълан ивкIун ур. Га-

нал даврий тамаша буллан бучIайсса бивкIун бур императорнал лагмами, баронтал, рыцартал. Гайннан заргалнал тамансса кIисриги пишкаш бувну бур. Чал къавхъуну, императорнангу бавну бур ганал караматсса усттаршиврия. Ганан чтан бивкIун бур цалами чартту ганан ккаккан бан. Оьвчин бувну бур заргалнайн, ккаккан бувну бур цалами багълул ххирасса чартту. Амма заргалнал гайннух личIину къулагъас къадурну дур. Вай ххийсса чартту бур, амма мукссава ххирасса бакъар, куну бур. Му чIумал императорнал амру бувну бур, кIай Индиянава бувкIесса чартту ласияра шиккун, куну. Заргалгу цала мурадрайн ивну ур.

Заргалххари хъуну ур цанма кIулсса чартту ккавккукун. «Ттул бюхттулма, ва чару вил яла ххиймур шагърулул багъасса бур», – куну бур ганал ца чаругу канил бувгъуну. «Ва чару, – куну бур ганал гамур чаругу лавсун, цала хъатлий бивхъуну, – вил ца провинциял (билаятрал) багъасса бур».

Ахиргу, лавсун шамулчинмур чаругу, куну бур: «Ттул бюхттулма ва чару вил щала империялуюяр багълул ххирасса бур», – куну. Мукун учайхту, гай чартту заргалнал чIувин бувну бур заккунттуву. Га ца чарил хасият диркIун дур, цуппа чIувин бувсса инсан щинчIав ххалкъашай увайсса. Заргалгу щинчIав чалан къаивкIун ур. Анавар къаувккун, га увчIун ур чурттурдайх хIаятравун. Гиччагу, мугълат бакъа авчуну ур шавай. ПаччахI Иоанн хъинну рязи хъуну ур, императорнал сан къабувсса чартту цачланма зана баврияту.



ДОБРОСИ ВА МОНГОЛСТАМА

ХАЛКЧУННАЛ МАГЬА

ХъхьичІазаманнай щана цувалу ялапар хъанай ивкІун ур халкчуннал яусса ца адамина. ЦалвацІлуух най унува, ганан ккаркун дур гъарта-гъарзасса нух. Тти шикку игъалаганна куну, щиявкІсса, цакунуганалябивнубур цаярва арх бакъасса кІанттайсса пперх-шерх тІисса чаннайн. Цири тти вагу дикІантІисса куну, гиккунай хъусса, лявкъуну бур мусил ашрапиртал бакІу. Нигъа увсун ур га адамина, ливхъун авчууну ур га нуххува, вацлагу махъ къабивтун, ца баябансса чуллайх най унува, ганан хъунаавкъуну ур шама къачагъ. «Гъу, ина циван левчууну най ура, щияту ливхъра?» – куну ціувххуну бур ганахъ къачагътуран. «Ттул хъирив хъуну, бивкІу най бур, бивкІу», – куну бур ганал ццаххандарай. «Муци бивкІур, ина къакру тІий урав, вил хъиривния цучІав най акъар», – куну бур къачагътуран. «БивкІу та вацІлуусса нуххуву бур», – куну бур архаинчувнал.

Къачагътуран му зат хІаз бивзун, хъхьичІ авкъуну га архаинчувгу, бувххун бур нуххувун. Цакуну гайннан ккаркун дур муси. Га адаминагу цала ххуллийх цува гъан ивтун, гай ххарину лагма лавгун бур ашрапиртал бакІулул. Пикри буллан бивкІун бур мусийн ци бантІиссарив.

Цаннал увкуну бур: «Заннал жунна вай муси дуллунавхъур, жува чунчІав къагъанну, вай шичча ласуннин». Гаманал увкуну бур: «Щана жува ца гъан анну аркинссаксса мусигу ларсун, жунна дуки-хІачІамур ласун, яла ххал банин вайннун ци бан бурив».



Ганащал рязи хъуну, къачагътуран ца гъан увну ур аркинмур ласун шагърулийн.

Шагърулийн най унува, ганан дакІнийн багъну бур, кІай циняр муси цанналу личІаншиврул, кІайми къачагътал загъру бивчусса дукра дуллуну, литІун бан. Му ниятрай, ганал цаннами дукрагу личІий дурну, гайминнуйн загъру бивчууну бур. Яла махъунай авчууну ур.

Мусил къарал буллалиминналту хІукму бувну бур, учІайхту га цала гъалмажчу ивкІуну, яла муси кІиннайхрагу дачІин. Шагърулийн лавгма къачагъ зана шайхту, вайннал га чІиллах ивкІуну ур. Яла канан бивкІун бур ганал ларсъесса дукра. Цаппара хІаллава гай кІиягу загърулут литІун бувну бур.

Гай мусиву шамагу къачагънан бивкІу лявкъуну бур.



ЖУ ВИЖ ЯЛУГЪЛАННУ

Идрес Дөвбөдов

(Халкъуннал магъа)

Германнал император Фридрих хъинну айылу бусса, мукъурттиву усттарсса, хъамал къамул бан күлсса инсан уссар ур тий бавну, Индиянал паччах I Иоаннул ганацлан цала вакилтал гъан бувну бур авадансса ссайгъатиртташал. Вакилтурахъун шанма багъулул ххирасса, ляличисса хасиятрал чарттугу буллуну, Иоаннул куну бур: «Вай чартту булара цахъхъунма императорнахъхъун, яла ттул цанияту цуххара, ва дунияллий яла хъинмур, айкинмур зат цири, куну. Ганал жаваб, зана-къулу шаву, ганал чалъальувусса айдатру күл дурну, ттухь бусияра, цичлав лях гъан къабивтун».

Бувкун бур вакилтал Германиянавун, лавгун бур императорначлан, икрам бувну бур ганайн, буллуну бур ганахъхъун цалама паччах I нал гъан бувсса чартту. Императорнал чартту къамул бувну бур, амма ляличисса къулагъас къадурну дур, гайннул ци хасият дуссар, куну, къацхухуну бур, так ца ца даврийну гъашиву дурну дур. Вакилтурал ганахъхъун буллуну бур паччах I Иоаннул цанияту булара кусса суалгу. Яла күл хъанан бивкун бур императортурачлан гъанминнашал, лахълан бивкун бур гайннал айдатру, багъу-бизу.

Цаппара гъантри лавгун махъ, вакилтал бавчуну бур шаппай. Императорнал вакилтурахъ увкуну бур: «Бусияра ттул чулуха зула паччах I нахъ, ва дунияллий яла хъинмур дуцинни», — куну.

Бувкун бур вакилтал цала билаятрайн, бувсун бур Иоаннухъ бавмур, ккавкмур, императорнал ганал гъан



бувсса чарттаягу, тиккусса аьдатирттаягу, императорнал жавабгу. Иоаннун бувчIуну бур император мукъурттил усттар ушиву. Ганан къаччан бивкIун бур, императорнал цала гъан бувсса чарттаву ци ссихIир буссарив къацIувххуну, гай укунмасса чартту хIисаврай личIлачIаву.

Гай чарттал хасият императорнан къадурчIуну лирчIун духьукун, Иоаннул хIукму бувну бур гай чартту махъумай бучIан бан.

Му ниятрай ганал кьюлтIину гъан увну ур императорнал хъуншагърулийн цала яла вихшала дума заргал, ЧIяруssa арцу-муси, багъулуххирасса чарттугү ласи, ссайчIав мяшгу машара, куну. Га заргал увкIун Германиянавун, щяивкIун ур императорнал хIаятраву цанмасса къаттагу лаялун лавсун, зун ивкIун ур, кIисри, канишру дуллан ивкIун ур, багъулуххирасса чартту мусивун бакълан ивкIун ур. Ганал даврий тамаша буллан бучIайсса бивкIун бур императорнал лагмами, баронтал, рыцартал. Гайннан заргалнал тамансса кIисригу пишкаш бувну бур. Чал къавхъуну, императорнангуту бавну бур ганал караматсса усттаршиврия. Ганан чтан бивкIун бур цалами чарттугү ганан ккаккан бан. Ольчин бувну бур заргалнайн, ккаккан бувну бур цалами багъулуххирасса чартту. Амма заргалнал гайннух личIину къулагъас къадурну дур. Вай ххийсса чартту бур, амма мукссава ххирасса бакъар, куну бур. Му Чумал императорнал амру бувну бур, кIай Индиянава бувкIесса чартту ласияра шиккун, куну. Заргалгу цала мурадрайн ивну ур.

Заргалххари хъунуур цанмакIулсса чартту ккавккукун. «Ттул бюхттулма, ва чару вил яла ххиймур шагърулул багъасса бур», — куну бур ганал ца чаругу канил бувгъуну. «Ва чару, — куну бур ганал гамур чаругу лавсун, цала хъятлий бивхъуну, — вил ца провинциялул (билаятрал) багъасса бур».

Ахиргу, лавсун шамулчинмур чаругу, куну бур: «Ттул бюхттулма ва



чару вил щала империялуяр багъулуххирасса бур», — куну. Мукун учайхту, гай чартту заргалнал чIувин бувну бур заккунттуву. Га ца чарил хасият диркIун дур, цуппа чIувин бувсса инсан щинчIав ххалкъашай увайсса. Заргалгу щинчIав чалан къаивкIун ур. Анавар къаувккун, га увчIун ур чурттурдайх хIаятравун. Гиччагу, мугълат бакъа авчуну ур шавай. ПаччахI Иоанн хъинну рязи хъуну ур, императорнал сан къабувсса чартту пачIанма занана баврияту.



Киңайылда Айрата

Киңайылда Дарсөөхөвө

— Инсантал, жул тайпалул ккарч-
чив дур дайлесса. Къаст дарча, жуша
бюхъансар зул карунайн къац
учингу. Амма жу жула ккарччив
ишладуллай бакъарузунц^Цунбик^Іан
къабан. Зущагуния бюхъансар зула
каруннах жун ц^Цун къабик^Іан бан,
жуйх ттархъру къаришлай!

* * *

Оърч^Іал къатлуусса ч^Іивит^Іухъ
воспитательницал ц^Цувххуна:
«Ч^Іивит^Іуй, хъунасса хъувкун, вин
цу хъун чай бур?»

— Мямма хъун чай бур!

— Циван?

— Тач^Іав ттул мямма къаив^Іссар.
Мунияту чай бур щил бунугу мямма
хъун.

* * *

Оърч^Іний жува т^Іурк^Іу т^Іун
бик^Іайссияв рух^І-ссих^І дакъасса
дяркъусса ссихъращал. Жува гайн-
нущал т^Іурк^Іу т^Іун бик^Іару, хъуни
хъувкунгу, жувагу гай ссихъри кунма
цич^Іав асар къашайссаса, дак^Іру аль-
чух дакъасса, бявкъусса яруннах
цимурцаниух буруглагисса инсан-
тал хъуншиврул.

ДЯВИ

Дяъви... Циксса ч^Іаваминнал ва
хъуниминнал бак^Іру марххала кун-
ма к^Іяла лаган къабувхъунссар ва
ца мукъул? Циксса ссурух^Іисса
душвараща къавхъухъунссар чай
буна к^Іяласса гъухъри лавххун, му-
радрайн биян? Оърмулухун асьив-
нуре лирч^Іисса циксса ниттихъал ца
къиниссавагу цаятува къалив^Іссар
лух^Іисса дягъул гъухъри? Укунма-
рүв жува бик^Іант^Іисса?



* * *

Жула гъарцаннал ойрму бур кІяласса чагъарданул чІапІи. Инсанталгу ганий дурсса чичурду. Гай чичурдугу дикІай личІи-личІисса. Цукунсса чичурдал аышру цаяра махъличІантІиссаривгу цаяра инсанная хъар хъанай дур: царай дикІай чапалсса, гъому-ччууму хъусса, царайгу чаннасса, интнил кІюрх кунна марцІисса, уртту-тІутІал чІапІай пперх-шерх тІисса. Яла дугъи, инсан, винна цумур хъинни, цумур аыш къулай дизай?

* * *

КІи. КъякІтІи дяркъу. Кучалувух вих урисса рахІулуву цаша шайкун кІучІгу хъуну най ур ойрмулул угъарасса адамина. Цакуну ганан ххалхъунни кучалул зуманив ганзесса марххалттанул кІучІ бувсса бивкІусса, чІивисса ккаччи. Ганан цІими хъуна ганий. Амма га имандакъун дакІиннмагу къабагъуна, га хІаяттал ккаччи цала дачІрасса дачалул хъулуха га дякъил балаллувун цала буккан бувну бивкІшиву.

УКРАИННАВУ

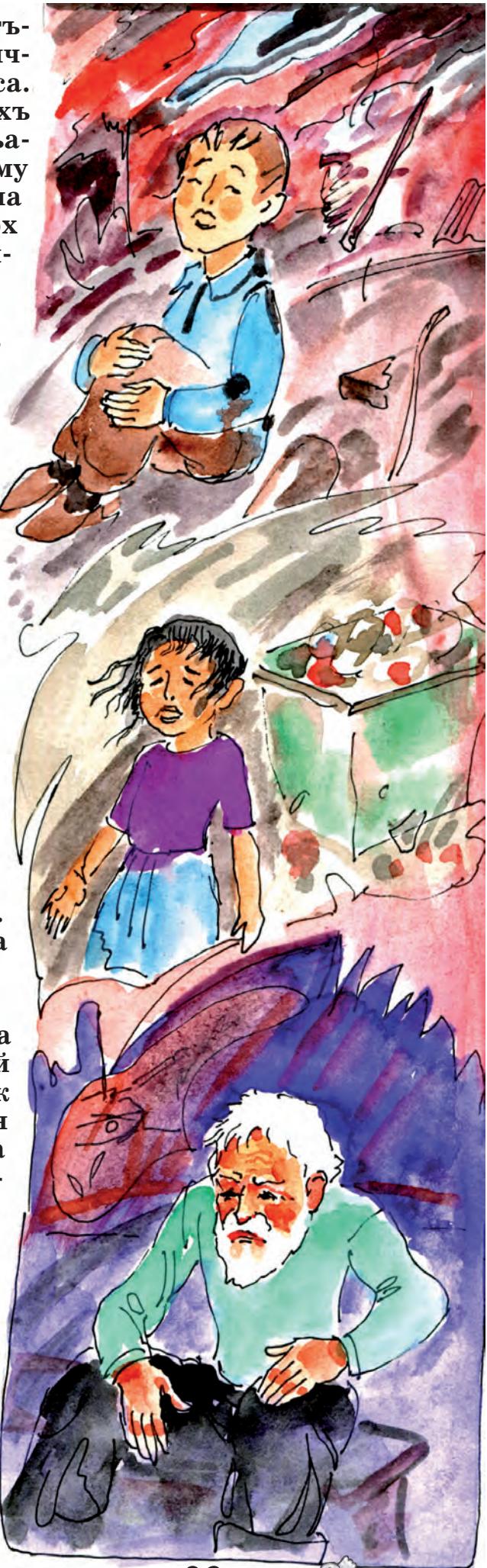
Къиримнал ца шагърулул кІичІирауву ца мурхъиралунгу лявкІуну айтІий ия чІивисса ойрчІ. Ганал чІарах бувккун на-нисса хъуниссса ойрчІру бия ганий лахъесса хъяхъаву дуллай. Амма гайннава цаннанмагу дакІинн къабагъуна га чІивисса ойрчІал хъювсулшиврул савав цІуххин... Цавува цува къуппа тІий айтІий ия чІивитІу. Тая туну га гукун айтІунтІисса ччурччусса къатраву нину диркІусса га къини акъа

* * *

— Ганзу!.. Ганзу!.. Тула, тула!.. — тІисса чІурду лагмава лехлай бия цІинцІ дичай къаллучча щябивкІисса чІивисса душнин. Так ганий хъяхъисса гай чІурду буллалиминнан кІулну бакъая, кІива гъантта хъушиву га чІивитІул зумув ччатІул хъяншавагу къабивхъуну.

* * *

Цала лажин къачІаланшиврул нетІагу ларххун, ца рахІму бакъасса нажас ия цахава лавхъхъуминнан кумаг буллай, хІукуматрал царай къатраву газрал бургълу пІякъ учин буллай. Вана цІарал къувтІи. Ччучлай дур къатри. ЦІарал ламаравату баллай бия ччучлациssa чІявусса ойрчІал вев-шев. Га язиднанинв ойрчІал асьис-са чІурду баллай бакъар. Га зулмукарнан илгъанмагу багълай бакъая ччучлациssa къатраву цалаи ойрчІругу бусса.



ЛАВГССА АЯЗВИЛЧА ВЕТЕРАН

Оърмуулгу угъара хъуну, жанналулгу сакъат хъусса ялгъузсса къужа ларзулугу щиявкIун, дяъвирдай дурсса къучагъши-вурттахлу дуллусса медаллу ва орденну марцI дуллай, гайннүя цай личин буллай ия. Гай цирдагу цагу кIирагу дакъаяхха, гайгу ларчIун къатIув увккукун, пинжакрал щала хъхьичIалу чIюлу бувну бикIайва. Гай орденнал ва медаллал ганал дакIини чIявусса задру бичайва, хаснува цащала айрай талай бивкIими. Ганал щалва оърму гай орденнаву ва медаллаву бия.

Вана хIакъинугу гава кIанттай щиявкIун, гай марцI дуллай ия. Циванъ-яв къакIула, ганал вив бовкъесса яруннал мурцIу иттав мукъал кIунтIру хIасул хъанай, марцI дуллалисса орденнайн ва медалайн зизлай бия. Му чумал тяхъ-

асса альагъужалущал ветераннал ларзнил чIарах бувкун нанисса жагъилтал хъиннува лахъну хъян бивкIуна, къужлуйсса пинжакрал щалва хъазам пперхя тIи бувсса орденну ва медаллу ккарккукун. Гайннава цаниал къужа къякълухун ихълай, лахъсса чIуний куна:

— Чалай дуривартал къужлул хъазамрай ларчIесса айтта-ттяркъал чIярушиву. Хъунав хъанахъиссаксса бакIрава уклай унуккар.

Утти га хъяхъаву хъиннура лахъ хъуна. Гайннал хъирив асынну уруглагисса, ялгъузсса ветеран хъиннува хьювсул увккуна. ХъхьичI бавцIуна гай жагъилтурал жагъилшиврухлу жанну дуллусса цала гъалмахтал.

*Оърус мазрая таржума бувссар
Мирза Давыдовлук.*



КРОССВОРД



ОърчIру, ва кроссворд на сакин бував
предложение сакин дайssa махъру, бутIри
хIала бувну. Умуд бур зуща бувчиин хъунссар
тIий, зун кIулхъунссар тIий предложениялул
сintакcический разбор дан.



8 - мур классрал ученица АьД.Д.
Мусаева Пахай



Соколёнок

ISSN№0206-7936

Чавалачин

1/2016

январь - февраль

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель
Правительство Республики Дагестан

Журнал зарегистрирован федеральной службой
по надзору в сфере связи и массовых коммуникаций.

Регистр. номер ПИ №ТУ5-0014
от 20 мая 2009 г.

Издается с января 1980 г.

Главный редактор
Мурад Ахмедов

Редколлегия:
А. Исмаилов (зам.гл.редактора)
Р. Башаев
М. Давыдов (редактор)
С. Гаджиева
К. Кажлаева
С. Ахмедов
С. Увайсов
И. Магомедов
М. Ильясова
К. Мазаев
Т. Зургалова (ответ. секретарь)

Худ. редактор З. Даганов
Тех.редактор Т. Лузина
Художник номера М. Муталибов
Оформление обложки А. Качаев

Дата выхода в свет 16.03.2016г.
Тираж 545экз.
Заказ №186
Типография: ООО «Издательство «Феникс пресс».
Адрес типографии: 367018, РД, г. Махачкала, ул.
Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Редакция республиканских литературных журналов «Соколенок» и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя: 367025,
РД, г.Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Лакский язык

Индекс: на год - 31171, на полугодие - 73905.

Цена свободная.